

UNION INTERNATIONALE DES ORIENTALISTES

INTERNATIONAL UNION OF ORIENTALISTS

Président:

PROF. GEORG MORGENSTIERNE (OSLO)

Vice-Présidents:

PROF. ALBRECHT GÖTZE (NEW-HAVEN)

PROF. Dr R. N. DANDEKAR (POONA)

Secrétaire général:

PROF. HELMUTH SCHEEL (MAINZ)

Secrétaires-adjoints:

PROF. TATSURO YAMAMOTO (TOKIO)

PROF. DENIS SINOR (CAMBRIDGE)

Trésorier:

PROF. LOUIS BAZIN (PARIS)

Mainz, den 15. Mai 1962
Geschwister-Scholl-Str. 2
Postfach 524
Fernsprecher: 86241/86242

Lieber Herr Kollege G ö k b i l g i n !

Am letzten Sonntag war ich in Gérardmer und habe D e n y aufgesucht. Er hat sich einverstanden erklärt, dass Sie und Fahir I z z als neue Mitglieder in das FUNDAMENTA-Komitee zugewählt werden. An I z z habe ich bereits heute geschrieben. Nun kommt er erst etwa zwischen dem 18. und 22. Juni aus Amerika zurück, und ich kann im Augenblick noch nicht sagen, ob es möglich sein wird, um diese Zeit eine Sitzung des Komitees anzusetzen. Das hängt -ganz davon ab, ob die anderen Herren Zeit haben. Es ist sehr, sehr schwierig, solche Sitzungen auf einen bestimmten Tag festzulegen, wenn mehrere Mitglieder weit entfernt wohnen.

Ich gebe Ihnen Bescheid, sobald ich Näheres weiss.

Heute habe ich zwei Bitten an Sie.

1. Uns fehlt immer noch ein Beitrag über "Arud" (Poetik). Niemand hat bisher darüber etwas geschrieben oder für Band II der FUNDAMENTA übernommen. Nun hat Exz. K ö p r ü l ü in der türkischen Ausgabe der Enzyklopädie des Islam einen sehr guten Artikel darüber geschrieben, und wir haben uns überlegt, ob wir nicht K ö p r ü l ü bitten sollten, uns zu erlauben, dass wir denjenigen Teil, der die türkische Poesie angeht, ins Französische oder ins Deutsche übersetzen, dass er die Übersetzung liest und dass wir diese dann in Band II abdrucken. Wir würden dann einmal den Namen unseres hochverehrten K ö p r ü l ü in diesem Band II haben, und wir würden einen ausgezeichneten Artikel über dieses Gebiet von einem Fachkenner besitzen. Bevor ich nun selbst an

Herrn

Professor Tayyib G ö k b i l g i n

Etiler, Nispetive cad., Hürriyet apart. 12.

K ö p r ü l ü schreibe, möchte ich Sie bitten, mir zu sagen, ob Sie glauben, dass K ö p r ü l ü einverstanden sein wird. Wenn Sie ihn fragen könnten, dann würde ich ihm - falls er zustimmt - deswegen schreiben.

2. Kenan A k y ü z sollte seinen Beitrag bis 1. September 1960 abliefern. Er hat mir dann geschrieben und behauptet, es wäre der 1. September 1961 festgesetzt worden. Ich habe dazu nichts weiter gesagt, denn er hat mir dann wiederholt versprochen, den Rest seines Beitrages zu senden. Das letzte Versprechen lautet auf den 31. März 1962. Bis heute habe ich von A k y ü z nichts erhalten. Die Sache ist ausserordentlich dringend, denn wir drucken bereits. Und der Trésorier der UNESCO macht mir grosse Schwierigkeiten. Ich bitte Sie deshalb, Herrn Kenan A k y ü z anzurufen und ihn zu fragen, ob er den Rest seines Manuskriptes abliefern wird und wann. Sollte er das nicht können, dann muss er mir das ganz offen sagen, damit ich schnell eine andere Regelung treffe. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie in dieser Angelegenheit vermitteln könnten.

Mit besten Grüßen

I h r
